

系統識別號	C09101758
出國計畫/ 報告名稱	隨團協助各校學生組團赴義大利參加第十二屆 Mauro Paolo Monopoli 分齡組國際鋼琴大賽及第五屆 Mauro Paolo Monopoli 國際鋼琴大賽業務考察
類號	主題類號：C6
	參考類號：C6
類名	主題類名：文學及藝術
	參考類名：文學及藝術
計畫主辦機關	行政院文化建設委員會
出國人員	簡麗莉 行政助理 其他 行政院文化建設委員會 文化建設基金管理委員會 羅慧明 行政助理 其他 行政院文化建設委員會 文化建設基金管理委員會
出國地區	義大利
出國類別	考察
經費來源	經費年度：91 經費來源：政府 經費(NT\$)：220635 元
出國期間	民國 91 年 05 月 01 日 民國 91 年 05 月 15 日
報告日期	民國 91 年 06 月 03 日
報告書頁數	54 頁
是否含附件	否
備註欄	
關鍵詞	文化，藝術，音樂，鋼琴
報告書摘要	本會為加強培育青少年音樂人才，協助其參與國際音樂大賽，爭取理想的成績，特別以公開甄選方式，組團參加「第十二屆 Mauro Paolo Monopoli 分齡組國際鋼琴大賽」及「第五屆 Mauro Paolo Monopoli 國際鋼琴大賽」，並指派簡麗莉小姐及羅慧明小姐陪同前往，俾便共同協助參賽學員全力以赴，並實地瞭解業務執行情形。本報告即是此次組團參加國際大賽所獲之心得點滴，並希望透過逐步累積方式，厚植我國青年藝術家進軍國際樂壇的雄厚實力！

# 目 錄

<u>二、</u>	<u>目的</u>	3
<u>二、</u>	<u>過程</u>	4
<u>(一)</u>	<u>行程表</u>	4
<u>(二)</u>	<u>相關背景說明</u>	4
<u>(三)</u>	<u>評審名單</u>	6
<u>(四)</u>	<u>創辦人摩洛哥波利教授(F. Monopoli)簡介</u>	6
<u>三、</u>	<u>心得</u>	7
<u>(一)</u>	<u>本會從「國際音樂大賽研究案」開始，三年來循序漸進，終獲佳績</u>	7
<u>(二)</u>	<u>以團隊出擊方式出賽，大大增加獲勝機率與條件</u>	8
<u>(三)</u>	<u>透過藝術的呈現，進行實質有效的國際文化交流</u>	8
<u>(四)</u>	<u>國際性活動，應以雙語方式（英語、當地語言）進行</u>	9
<u>(五)</u>	<u>各界應以更健康宏闊的心態，看待音樂比賽</u>	9
<u>四、</u>	<u>建議</u>	9
<u>(一)</u>	<u>對本會辦理「2003 年義大利 Mauro Paolo Monopoli 國際鋼琴大賽亞洲區甄試會」之建議</u>	10
<u>(二)</u>	<u>未來本會若再以團隊方式出賽，建議聘請專家隨團指導</u>	10
<u>(三)</u>	<u>文化行政人員應隨時掌握時代脈動、增加國際視野</u>	10
<u>(四)</u>	<u>建議對「藝術人才培育」，有更健全之思維與作法</u>	10
<u>附錄一：</u>	<u>學生參賽心得</u>	12
<u>附錄二：</u>	<u>大賽簡章</u>	26
<u>附錄三：</u>	<u>媒體相關報導</u>	44

## 一、目的

本會為加強培育青少年音樂人才，協助其參與國際音樂大賽，爭取理想的成績，本會於九十年辦理組團赴義大利參加「第四屆 Mauro Paolo Monopoli 國際鋼琴大賽」，成績斐然，分別奪得一（陳孜怡）、三（戴學林）、四（蔡佩璇）名之殊榮，本會於本（九十一）年繼續擴大公開辦理「第十二屆 Mauro Paolo Monopoli 分齡組國際鋼琴大賽」及「第五屆 Mauro Paolo Monopoli 國際鋼琴大賽」徵選作業，參賽學員名單如下：

	參賽者	簡 歷	備註
分齡組	1. 顏齊慧	古亭國小五年級音樂班	分齡賽 A 組
	2. 李庭瑜	國立台灣師範大學附屬高級中學國中部音樂班	分齡賽 B 組
	3. 溫品各	國立台灣師範大學附屬高級中學國中部音樂班	
	4. 黃時為	國立台灣師範大學附屬高級中學國中部音樂班	分齡賽 C 組
成人組	5. 陳介涵	國立台灣師範大學附屬高級中學音樂班	直接進入複賽者
	6. 胡志龍	國立台北藝術大學音樂研究所碩士	
	7. 楊千瑩	國立台北藝術大學音樂系	
	8. 陳祐慈	國立台灣師範大學附屬高級中學音樂班	一般參賽者
	9. 顏竹君	國立台灣師範大學附屬高級中學音樂班	
	10. 林孝軒	國立台灣師範大學音樂系	
	11. 廖咬含	美國耶魯大學鋼琴碩士	
	12. 張 凱	奧地利國立音樂暨表演藝術大學	
	13. 林娟儀	國立台灣師範大學音樂系	

為配合比賽時間不同，並考量分齡組學員年齡甚小，需特別照顧其生活起居，並注意其安全問題，本會經業務協調，特別指派簡麗莉小姐及羅慧明小姐分二梯次陪同前往，俾便

共同分擔照顧責任、協助參賽學員全力以赴，並實地瞭解業務執行情形。

## 二、過程

### （一）行程表

	時 間	行 程
1.	91.05.01	簡麗莉帶領「第十二屆 Mauro Paolo Monopoli 分齡組國際鋼琴大賽」學員（第一梯次）從臺北出發
2.	91.05.02	第一梯次自台北經羅馬抵達 Barletta
3.	91.05.03	羅慧明帶領「第五屆 Mauro Paolo Monopoli 國際鋼琴大賽」學員（第二梯次）從臺北出發
4.	91.05.04	第二梯次自台北經羅馬抵達 Barletta
5.	91.05.02 91.05.13	「第十二屆 Mauro Paolo Monopoli 分齡組國際鋼琴大賽」、「第五屆 Mauro Paolo Monopoli 國際鋼琴大賽」
6.	91.05.14	參觀當地具二百年歷史的古堡；自 Barletta 經羅馬返台
7.	91.05.15	返抵國門

### （二）相關背景說明

1. 本次比賽自 91 年 5 月 2 日起至 5 月 12 日，在義大利 Barletta 所舉行。
2. 這項比賽除了鋼琴大賽之外，也有室內樂、作曲等各項比賽，約計四百多人報名參賽，鋼琴大賽份量最重。
3. 這項比賽屬歐洲中型比賽，分齡組比賽至今已有十二年歷史，是摩

洛波利為了紀念熱愛音樂卻死於癌症的鋼琴家弟弟在家鄉巴瑞塔（Barletta）舉辦的音樂比賽，五年前開始加入成人組比賽，而分齡組今年首次拓展為國際鋼琴大賽。

4. 各組分別說明如下：

組別		年齡限制	曲長限制	報名情形	我國獲獎成績
分齡組	幼兒組	1994-1995	5 分鐘	有 6 個國家 25 人報名	顏齊慧：得到絕對優勝第一名 100 分，Nicolaus 亞洲音樂家特別獎及 200 歐元獎金。
	A 組	1991-1993	7 分鐘	我國未報名	
	B 組	1989-1990	10 分鐘	有 7 個國家 27 人報名	李庭瑜、溫品各：並列冠軍；各贏得 200 歐元。  ★ 李庭瑜：獲絕對優勝第一名 100 分、Nicolaus 亞洲音樂家特別獎  ★ 溫品各：獲絕對優勝第一名 99 分、李斯特特別獎、Nicolaus 亞洲音樂家特別獎。
	C 組	1986-1988	15 分鐘	有 6 個國家 19 人報名	黃時為：99 分，獲絕對優勝第一名、Nicolaus 亞洲音樂家特別獎；贏得 200 歐元。
	D 組	1983-1985	20 分鐘	我國未報名	
	E 組	1979-1982	25 分鐘		
	F 組	1974-1978	30 分鐘		
	G 組	1969-1973	35 分鐘		

成人組	1966-1986		有 13 個國家 35 人報名參賽	<p>(1) 陳介涵：獲得冠軍，贏得 3000 歐元及十場音樂會。</p> <p>(2) 胡志龍：獲得亞軍、Nicolaus 亞洲音樂家特別獎，贏得 1700 歐元及五場音樂會。</p> <p>(3) 第三名為以色列人 Albert Mamriev，贏得 500 歐元。</p> <p>(4) 第四名林孝軒，贏得 200 歐元。</p> <p>(5) 楊千瑩、顏竹君並列第五名，各贏得 200 歐元。</p>
-----	-----------	--	----------------------	--

### (三) 評審名單

- (1) Susan Shu-Cheng Lin ( Taiwan ) 林淑真教授：國立台灣師範大學音樂系教授。
- (2) Paul C. Pollei ( U.S.A. )：美國吉娜 巴考爾鋼琴大賽負責人，因忙於「吉娜 巴考爾鋼琴大賽」，不克前往，臨時改邀蘇聯籍教授 Zinoviev Olga 擔任評審。
- (3) Andrew Djangvaladze ( Russia )：蘇聯柴可夫斯基音樂院教授。
- (4) Takuina Adami ( Albania )：阿爾巴尼亞 EPTA 院長。
- (5) Giovanni Umberto Battel ( Italia )：威尼斯音樂院院長。
- (6) Maurizio Barboro ( Italia )：義大利音樂院教授。
- (7) Francesco Monopoli ( Italia )：巴里音樂院教授、大會創辦人。

### (四) 創辦人摩洛波利教授(F. Monopoli)簡介

義大利鋼琴家摩洛波利教授(F. Monopoli)出生於義大利 Bari Barletta，自幼學習鋼琴，以相當優異的成績，畢業於義大利 Bari 音樂院，現任職該音樂院擔任鋼琴教授；摩洛波利曾在義大利、法國、德國、西班牙、羅馬尼亞及英國等國，舉辦超過 250 場的個人鋼琴獨奏會，並與許多世界知名交響樂團合作演出鋼琴協奏曲等，其中包括與義大利國家廣播合作錄製節目。

摩洛波利教授除了在各地巡迴演出之外，參加過多次世界知名鋼琴比賽並屢獲大獎，他亦擔任過 60 個以上國家及國際鋼琴比賽的評審委員，並自 1984 年起出任 Monopoli Prize-Citti di Barletta 國際鋼琴比賽藝術總監，其卓越的音樂與藝術行政能力，更為他贏得多項獎項。

### 三、心得

#### (一) 本會從「國際音樂大賽研究案」開始，三年來循序漸進，終獲佳績

本會從國際音樂大賽研究案發展，循序漸進，皆有脈絡可循，此種持續擴大辦理的做法，向來是政府文化單位很難達到的任務，透過持續加溫，擴大影響層面，時下這群跟著政策而行的幸運者，將來無論他們走上教學或演奏的行業裡，將會因為這份儲存的能量，產生新的力量，走出新的格局；在政策面的績效考量，相信對日後辦理國際音樂大賽，將台灣的名號向世界發聲，必定能產生實質的效益，真正達到培育人才及拓展國際文化交流之雙贏目標。

拿下成人組首獎的陳介涵，於接受自由時報訪問時，即表示：之前安排的上台演出與大師班，讓自己的音樂思想成熟不少，而隨團老師對選手的照顧，更讓大家可以無後顧之憂，專注於比賽，能參加此次國際大賽，對個人音樂之路是珍貴的經驗。

茲將此次比賽之準備步驟，整理如下列：

- (1) 90.11.28/29 以公開甄選方式，徵求樂界青少年菁英參賽。
- (2) 90.9.23 請參加過蕭邦鋼琴大賽的鋼琴家(陳薩)與選手們，作經驗分享。

- (3) 91.1.26/27/28 安排名師（茱麗亞音樂院 Oxana Yablonskaya）來台舉行大師班，指點選手。
- (4) 91.4.6/20 為讓選手有實際上場之經驗，於赴義參賽前，特別安排二場公開演出。
- (5) 91.5.1/3 提前赴比賽會場調整時差，並適應當地食物、環境等。
- (6) 由林淑真教授針對比賽場地音效殘響等客觀因素，輔導選手調整演奏技巧及詮釋方式，並給予參賽的學員安定的支柱。
- (7) 由本會簡麗莉小姐隨團，簡小姐畢業於義大利米蘭音樂院，不僅嫻熟義、英語，且熟悉義大利風土民情，其在義期間，以 7-11 二十四小時全天候服務之精神，全力照料選手生活起居、練琴接送等需要。

## （二）以團隊出擊方式出賽，大大增加獲勝機率與條件

- (1) 來自全省各地的青少年音樂家，各個有備而來，盡其所能的在舞台上，展現每一個人在音樂處理上的特質，面對競爭產生的壓力，結合團隊的支持與氣勢，讓每個台灣的參賽者，在舞台上超水準的演出。
- (2) 國立台灣師範大學音樂系教授林淑真老師應邀擔任評審團主席，給予參賽的學員，安定的支柱，與其他各國落單的赴賽者，焦躁不安的情緒，行成兩極化的對比。
- (3) 由於團隊凝聚著生命共同體的向心力，即使無法完成晉級參加複賽的學員，也能從隊友的陪伴與安慰，稍微舒緩沮喪難耐的情緒，在最短的時間內恢復鬥志，繼續觀賽。
- (4) 從各國參賽者的表現，琴技與音樂的優缺點，開闊台灣參賽者的眼界，以更寬廣的角度去思考，對每位參賽者音樂的洞察力，都產生了提昇的作用。

## （三）透過藝術的呈現，進行實質有效的國際文化交流

- (1) 參賽的台灣團隊，表現傑出，一舉奪冠，驚艷四方。面對無邦交國家，無疑的為兩國文化交流架起了極具潛力的橋樑。



(2) 邀請本次大賽評審 Mr. Andrew Djangvaladze (蘇聯柴可夫斯基音樂院教授) 及 Ms. Takuina Adami (阿爾巴尼亞 EPTA 院長) 為四位分齡組參賽團員，開設「大師班」

兩位大師均以靈活生動的授課方式，傳授原屬歐洲文化資產的古典樂曲，如 Ms. Takuina Adami 於指導彈奏波蘭舞曲時，為示範節奏，特意秀了一小段舞蹈，並表示：「欲彈好此曲，絕不可強記強弱及節拍，而必須在內心中，有舞蹈在進行。」令在場聆教者均受益匪淺；兩位大師並對團員的領悟力及認真的練琴態度，亦大表讚賞。

(3) 安排團員赴當地天主教堂、古堡參觀，讓團員置身於數百年古蹟中，親身體驗歐洲宗教風俗及建築風格，學習尊重他國的文化，並對世界文化資產，自然興起崇敬與愛護之心。

(四) 國際性活動，應以雙語方式（英語、當地語言）進行

此次比賽美中不足之處，主要在於主辦國義大利為非英語系國家，其於各環節進行時，多以當地通行之義大利語宣佈，且行政人員亦多僅使用義大利語，致令許多人無法充分瞭解，影響比賽進行，惟本團幸有簡麗莉小姐即席翻譯，解決一大難題。

(五) 各界應以更健康宏闊的心態，看待音樂比賽

此次比賽因成績亮麗，引起國內各家媒體大幅報導，國人皆大感振奮，紛紛給予參賽者熱情的鼓勵，惟在掌聲暫歇之際，我們更深盼各界以更健康宏闊的心態，看待此次比賽，並進一步思考未來長遠的規劃，畢竟，音樂學習之路，是漫長而艱辛的，而且音樂的本質，應是分享與付出，而非比賽。

誠如聞名國際的「鋼琴詩人」傅聰曾說：「要成為一個好的音樂家，必須由人格的培養、學識的充實著手，加上勤勞苦練，將所學融匯貫通，再整體性的發揮出來，缺一不可。」所以，此次耀眼的成績，雖是對參賽者、老師、及行政人員等極大的肯定，但若因此自我膨脹、甚或迷失在讚美聲浪中，將再無法於既有基礎上，更上層樓，這就絕非本會辦理此次活動的原意了。

## 四、建議

(一) 對本會辦理「2003 年義大利 Mauro Paolo Monopoli 國際鋼琴大賽亞洲區甄試會」之建議

- (1) 為照顧國外參賽者語言需求，應儘量以雙語方式，進行各項程序。
- (2) 配合比賽之舉辦，可規劃相關之文化交流活動，如提供介紹台灣文化之英文摺頁、及正在辦理之文化活動、設施、交通等資訊，方便參賽學員認識台灣文化。
- (3) 鋼琴比賽參賽選手於賽前，多有練琴需要，尤其外國參賽者，練琴極為不便，因此，主辦單位若能於事前妥善安排鋼琴處所，將是對國外參賽者最貼心的服務。

(二) 未來本會若再以團隊方式出賽，建議聘請專家隨團指導

此次國立台灣師範大學音樂系教授林淑真教授，應邀擔任大會評審，並於賽前就場地音效等客觀因素，輔導參賽學員調整演奏技巧及詮釋方式，其盡心盡力，堪稱本次活動最大功臣；而簡麗莉小姐悉心照料學員各項生活及練琴等需要，並充當義、英文之翻譯，亦居功甚大。

但考量林教授及簡小姐體力負荷過重，日後，本會於參與類似比賽時，似有必要聘請專家學者或專業翻譯隨團，以提供最佳協助。

(三) 文化行政人員應隨時掌握時代脈動、增加國際視野

面對全球網路化時代，本國文化與他國文化的交鋒機會，愈益增多，文化行政人員務須培養開闊的文化觀與國際觀，注意國際現勢，並建立國際溝通的能力與信心，才能於各式國際場合中，圓滿達成任務，並贏得國際友誼。

而各機關單位透過出國考察機會，以在職訓練方式，讓人員皆有機會接觸、執行國際性業務，也是培養人員具備國際宏觀，相當有效之方法。

(四) 建議對「藝術人才培育」，有更健全之思維與作法

藝術人才培育，向為本會重點工作，然此次出國參賽，方才發現國內習樂學生，普遍對生活之適應與掌握力不足，待人、接物、談吐等，亦略有欠缺之處，顯見平時教育有偏重失衡情形，其實，

全人教育，對一個真正音樂家的養成，是極為重要的，尤其是青少年習樂學生，更應善加規劃時間，多接觸生活週遭的人與事，甚至培養第二專長，畢竟一個音樂家的誕生，需要相當嚴苛的條件，包括天賦、理想、熱忱、努力……等等；而在此之前，唯有培養健全的心態與作法，方能支持其一路走下去，直達成功彼端。這似乎值得家長、教育界等，共同努力與深思。

## 附錄一：學生參賽心得

【陳介涵/國立台灣師範大學附屬高級中學音樂班】

真的非常幸運，這次能代表台灣到義大利參加如此盛大的競賽賽。從比賽開始直到最後返國，感謝文建會一路上提供了我們參賽者最妥善的行程安排。在 4/6、4/20 兩天精心安排的表演機會，確實讓我們獲得了更多寶貴的舞台經驗，以致於能在正式比賽時能更有信心、更有把握以充分發揮實力；簡老師、羅小姐以及林老師在我們最緊張時，更是一路陪伴著我們，像母親般的關心照料，不但緩和了心中的壓力，更讓身在異鄉的我們，也能充分感受到如同身在家中一般的溫暖。

雖然是在國外比賽，但這次的文建會細心的食宿安排，卻能令我們可以完全無後顧之憂的安心準備比賽。在食方面，幾乎天天都嚐到不同口味的 pasta，還有令人吃了回味無窮、齒頰留香的牛排與烤魚，為身在外地的我們保持良好的體力，除此之外，更特地為我們準備了補充營養的各式水果，使我們的生理狀況能一直保持在最佳狀態；而在住的方面，不僅房間的佈置乾淨且舒適，更有個可以互相照料且能相互打氣的室友；這樣貼心的安排，讓我對此行留下了不少美好的回憶。

這次參加的比賽不僅頗具規模，在曲目演奏上更有著將近兩場音樂會的份量；比賽的場地能容納將近五百多人，在設備及佈置上均為屬一屬二的歌劇廳；而評審更是分別來自世界各地的大師，有義大利、阿爾巴尼亞、蘇聯、美國、台灣等等…。令我印象最深的是決賽時所演奏的協奏曲，Bari 樂團及指揮實在是令我驚艷不已，他們對樂曲的細心詮釋，讓我充分的體會到“古典樂曲源自歐洲”這句話的真正意涵。

「比賽是件好事，也是件危險的事」。在一連串的試鍊後，我幸運的為自己開啟了一扇門，但如何在開門後的世界繼續向前邁進，除了靠自己的努力與毅力之外，更希望大家能在這一路上，繼續給予我支持與鼓勵。

再次感激文建會...

回到台灣已有一段時間，每當我想起這次義大利之行，心中總是充滿愉悅與感謝。出國比賽對我而言原本是一個遙不可及的夢想，而今天終於實現了，而且還幸運的得了第二名與亞洲特別獎，並得到外籍評審的賞識與國外演出的機會。這樣的機遇，對於一個剛要起步的年輕鋼琴家，是一個多麼重要的里程碑！

這一路走來，除了感謝家人與師長的提攜照顧，在比賽期間，文基會也提供了最實質的幫助，包括賽前的兩次大師課，兩次公開演出，還聘請多位國內教授針對我們的演奏提供寶貴的意見。到了義大利，有簡麗莉老師與羅慧明小姐全程照料，從飯店食宿、學校琴房、賽程事宜都一一打點，讓我們能無後顧之憂，全心專注於音樂上。領隊的林淑真老師，更在最關鍵的時刻面授機宜，幫助我們調整並適應比賽現場的音響與各國評審的品味。

比賽過程是緊張的，尤其在面對四面八方的鋼琴好手，要一路過關斬將需有過人的實力與毅力，每當宣佈成績時，那種凝重的氣氛總會讓人直冒冷汗。這次比賽，各國的選手都表現了最精采的一面，各個都是有備而來，即使比賽總有勝敗，但也都是可敬的對手，同時也讓我們見識了不同的演奏風格，像是來自日本的 Yoshie 的蕭邦令人印象深刻，以色列的 Albert Mamriev 的李斯特波蘭舞曲更是風靡全場。

總決賽在 Teatro Comunale “G. Curci”舉行，這是一個將近 200 年的劇院，有著美麗的建築與絕佳的音響，分別由 Albert Mamriev 演奏莫差特 kv466，我彈蕭邦第二，陳介涵彈貝多芬第一號鋼琴協奏曲，由 Bari 省交響樂團協奏，Nicoletta Conti 指揮。Nicoletta 是一位傑出的女指揮家，我們先和指揮單獨排練，再與樂團排練一次就上台了，演出的結果也令人滿意，台下滿滿的觀眾給了熱烈的掌聲，甚至隔天走在路上都還有當地人向我恭喜，受寵若驚之餘，也做了一次成功的文化外交。

比賽過後，我們也參觀了當地的城堡、教堂，看了國寶級畫家 De Nittis 的畫作，享用了當地的美食。午後，人手一支冰淇淋，穿梭在蜿蜒的巷弄中，南國的陽光、來自愛琴海的微風，義大利的風土與民情，都印在心裡了。

音樂的道路是漫長的，而我們是幸運的一群，有這麼多人的關心與政府的支持，才有今天的一點成就，我們會更努力。最後感謝文建會與陳主委為

我們所做的這一切，希望人才培育的政策能持續下去，培養更多世界級的音樂演奏人才。

這次去義大利參加比賽收獲很多，增加了許多經驗。最要感謝的是文建會給我們這麼好的一個機會，而且在各方面都為我們安排的很周全，我們才得以完全不用煩惱任何生活上的問題，可以專心、全力以赴的準備比賽。尤其是簡老師，真的是無時無刻都忙著幫我們處理許多事情，例如哪裡可以練琴，安排 Hotel 的車隨時載我們到比賽的會場亦或是練琴的地方……………等等。

這真的是我一個很難得的經驗，首先，要準備的曲目真的很多，不過也是訓練我們該如何一次掌控每一首曲子的風格特色，以及一種體力上的考驗。再來就是到了一個不一樣的環境，該如何在各方面都調適得宜，如何處在一種最佳狀態中，像是時差、天氣以及比賽的壓力等等。我想不管比賽結果如何，這樣的經驗對於我們往後學習上一定有很大的幫助，我想這是最重要的。

再來就是很高興能和這些不管是大朋友或是小朋友一起去，因為大家是真的都很好，大家相處的很愉快，一方面互相打氣、互相鼓勵，一方面我們也可以發現每個人特有的優點，彼此互相學習 加上每個人都很風趣，開朗，為這趟行程中增添了許多趣事。在吃住方面也都很舒適、很好，尤其是披薩和冰淇淋，大家都吃了不少喔！

總而言之，真的就是要感謝文建會讓我們有這個機會去參加這個比賽，學到了許多，也累積了自己的經驗！

首先，我要感謝義大利主辦單位及文建會給予我此參加比賽的機會。雖然並沒有得獎，不過賽前的全力準備和比賽其間所得到的收穫都會成為將來不可或缺的珍貴經驗。此次最讓我感到難得且感動的是文建會對於音樂人才的培訓及重視。陳主任委員不僅給予專業訓練奠定正確的方向，更讓年輕學子增加許多在舞台上互相觀摩學習的機會。出國十年的我能夠得到自己國家之肯定與支持，絕對是股推動我邁向國際樂壇最有力的強心劑。

此次比賽很高興認識了許多小鋼琴家；年紀雖小，的確展現過人的大將之風。我們彼此之間也互相擁有美好的友誼及難以忘懷的回憶。從籌備台灣區選拔到比賽圓滿落幕，簡麗莉小姐和羅慧明小姐可說是最大功臣。兩位勞心勞力為參賽者安排所有除了彈琴外該做的事。也由於他們細心且熱心的幫忙，我們才能毫無旁騖的專心準備比賽。在此由衷的感謝他們！

此次比賽評審之一林淑真教授，是台灣極受人尊敬的老師。雖然自己並未曾受教於她，但在比賽其間確深深的感受到林老師對大家熱情的關心與鼓勵。老師優雅的儀態及落落大方的氣質，不僅是我們學習的典範，更為台灣建立了良好的國民外交。

成功並不是偶然，也不可能靠一己的力量達成。希望自己能珍惜大家所給予我的鼓勵，更希望國家能繼續支持，讓國際的音樂舞台上寫滿了台灣人的名字。



這次實在是非常高興能有這個機會參加本屆義大利摩洛波利國際鋼琴大賽的出賽，經過在台灣甄選，一次又一次的過場表演，曲目的擬定，體力的鍛練等等，這種種的歷程已經讓我擁有了非常充實的半年光陰，在實際的演奏能力的掌握及經驗的增長，亦都向前邁了一大步。換言之，光是準備這個比賽，對我自身的成長就是一大助益了。

我非常感激，也非常肯定文建會、文基會這兩年來為了音樂演奏人才的培訓所付出的心血和支持。這真正是將我們的音樂界凝聚起來的一項重要方針，藝文活動本來就是一個需要強大的社會文化力量才能支撐的，吃力不討好的 project，在台灣這個高層次藝術還未受到普遍重視的社會環境中，藝術人才的生存及發展極需要政府政策的支持，此次出國比賽，我深深地體會到我們是多麼幸運的一群，從簽證、報名手續的辦理、食宿的安排、練琴問題的解決、到交通等等的瑣事，若不是有文建會、文基會人員的細心安排，我們得浪費多少的時間、金錢、精神、體力去操心這些事？又怎能毫無後顧之憂地全力以赴？這是我們的榮幸，我相信這對我們每一個參賽者而言，這真是最難得、也最重要的一個經驗。

最後要說的是，很高興這次所有參賽的選手經過了兩三個星期的朝夕相處，大家真正做到互相幫助、互相加油，榮譽共享的一個良好的團隊合作，而有幸能夠與這麼多大大小小的鋼琴家結為好友，相信這對我們每個人來，說是在比賽的勝敗之外，更重要、也更值得珍惜的至寶。

這是活生生的事實。我第一次自己出國去辦“正經”事，從未料到自己竟然可以表現到超乎預先設想的地步，很驚訝自己竟然有這樣的能力，頭一回練琴知道把握時間、精神、體力和專心度。也第一次和外國人及年紀上有若干差距的人比賽，很刺激，很不尋常。

不知道，也許是平常的我太渺小了，當前往目的地在阿不達比機場降落時，就有一種莫名的震撼，沒想到我這小伙子，竟也有如此機會到達這寬闊、一望無際的大機場。光是從飛機上往下一望，心胸竟自動舒展開來，整個人竟有一種如釋重負的感覺。反而當時遠離家隻身出國的小小憂愁，竟不知不絕地消失了，很令我吃驚。不過想想，心中能無牽絆也是件好事。所以這是唯一後來才回憶起的小小片段，很令我玩味。

到達目的地，原本也想像會是住在窮鄉僻壤中，沒料到竟然住的這麼好、吃也吃的這麼合胃口。雖然剛開始總嫌份量太少。真正記憶猶新的感覺，就是練琴時的全景和比賽的任何時刻。從來就沒有這樣，每天只有兩小時的時間可練，最多加起來也不到三個小時，但竟然第一次感受到自己如此的專心用心，想著音樂、手、頭腦的配合以及曲子中暗藏的小小動機，平常老師怎麼叮嚀點醒甚至指責，都體會不到的竟然一下子全部都想到，且可做到。真是從未有過這種奇異的事。

而最難得的是比賽時的感受，場地的優美、觀眾的熱誠參予不用說，頭一回在比賽時，用出比平時的我還要多出十倍還不能形容的潛在力量。很不能理解當時的我不知發生什麼變化，似乎忘記緊張、也似乎忘了本身對曲子還存有的一些恐懼，拋開一切、全部投入。

雖然我沒有聽到我們比賽時的錄音，但是很肯定的是，我在台上每次彈完總是心中特別的鎮定，好像我完完整整的完成一件事、全力以赴後的安寧。雖然精神體力上也感受到特別的累，不過無所謂、我盡全力了。不管結果如何，我都對自己說：該好好慶祝一下，我竟然有進步耶！而且第四名的成績雖然不耀眼，但是我真的對目前的狀況，頭一回肯定自己的能力。這可能跟心裡面還認為自己在台灣甄選時是候補有關吧！

這次很榮幸能通過甄選，與大家一起同赴義大利比賽，這短短的十幾日，帶給我很多的收穫，也對我將來的音樂生涯，是一個寶貴的經驗及影響。該怎麼說呢？在這次比賽當中，雖然我沒有晉級決賽拿到名次，但卻體會到團體生活中的和樂與溫暖，大家彼此互相加油打氣，使我更快忘卻沒有晉級的憂傷，轉而比自己演出時，更擔心地替決賽選手加油，我想，這是參加國際比賽的額外好處及收穫，大家在壓力之下，漸漸更成熟而培養出堅韌的毅力及寬弘的氣度。

當然，在熱鬧的氣氛之後我獨自回想與檢討比賽的得失，撇開難過的情緒不談，我覺得在比賽的壓力下，再加上賽前一連串的集訓，的確讓我的演奏較以往進步，而在比賽中也無啥失誤，也有欣賞我的評審，這些已讓我感到有收穫也較能稍稍地安慰自己；但是，我仍是清楚比賽的遊戲規則，畢竟還是要有輸贏之分，所以在覺得自己的辛苦及努力好像白費，又覺得愧對未曾逼迫卻不斷支持我的家人、老師及朋友們，我還是忍不住痛哭了一場，感到比賽恐怖的地方，即是若你無法用健全的心態去面對，那不管是輸是贏，之後的路都可能越走越窄；但值得我個人驕傲的，我很快便脫離了比賽後的陰霾，我有更多的曲子要練，有很長的路要走，非常感謝文建會及各位老師們及參賽夥伴們，為我的成長留下了寶貴的一課！

這次很榮幸能通過甄選，與大家一起同赴義大利比賽，這短短的十幾日，帶給我很多的收穫，也對我將來的音樂生涯之路是一個寶貴的經驗及影響。該怎麼說呢？在這次比賽當中，雖然我沒有晉級決賽拿個名次，但卻體會到團體生活中的和樂與溫暖，大家彼此互相加油打氣，使我更快忘卻沒晉級的憂傷，轉而比自己演出更擔心地替決賽選手加油，我想，這是參加國際比賽的額外好處及收穫，大家在壓力之下卻漸漸更成熟而培養出堅韌的毅力及寬弘的氣度。

當然，在熱鬧的氣氛之後我獨自回想與檢討比賽的得失，撇開難過的情緒不談，我覺得在比賽的壓力下，再加上賽前一連串的集訓，的確讓我的演奏較以往進步，而在比賽中也無啥失誤，也有欣賞我的評審，這些已讓我感到有收穫也較能稍稍地安慰自己；但是，我仍是清楚比賽的遊戲規則，畢竟還是要有輸贏之分，所以在覺得自己的辛苦及努力好像白費，又覺得愧對未曾逼迫卻不斷支持我的家人、老師及朋友們，我還是忍不住痛哭了一場，感到比賽恐怖的地方，是若你無法用健全的心態去面對，那不管是輸是贏，之後的路都可能越走越窄；但值得我個人驕傲的，我很快便脫離了比賽後的陰

霾，我有更多的曲子要練，有很長的路要走，非常感謝文建會及各位老師們及參賽夥伴們，為我的成長留下了寶貴的一課！

從去年十二月的選拔到今年的五月比賽結束,這半年的時間真的很忙碌、很充實.更可以說這半年,徹底的改變了我對於音樂這條路的看法。

在文基會幫我們安排的大師班、講座、音樂會中,我真的學習到很多東西也,看到不同於台灣的教法。好幾次,在看到簡麗莉老師和林淑真教授,為了我們這些小小演奏家奔波忙碌身影,都不禁令我感到我們是如此的幸福,能受到自己國家的栽培!而在這樣的環境下,我們琢磨到五月比賽的來臨。

還記得那熱情又充滿異國風味的 Barletta,空氣、建築物是多麼的清新!文基會幫我訂的旅館和琴房都安排的恰到好處,令我未感受到獨自一人身處國外的淒涼和孤獨,隨著比賽時間的逼近,簡老師甚至?服當地的琴房為我們在週末開!這一切的一切,都令我們覺得像一家人!縱使比賽成績有高低之分,但所有的參賽者和老師都成為很好的朋友。

這一趟比賽,真的讓我學到很多,也交到許多新朋友,更重要的是我真的開闊了自己的眼界,也非常希望文建會能一直不斷的推廣下去,讓台灣的音樂學子走向世界!

【李庭瑜/國立台灣師範大學附屬高級中學國中部音樂班】

此次榮獲甄選文基會鋼琴音樂人才培訓，前往義大利參加摩洛哥利世界性鋼琴大賽，並榮獲 B 組分齡組首獎，可說我個人學琴生涯的一大轉捩點，一來增廣了我的視野，了解到了世界各地鋼琴好手的專業及技巧，在切磋琢磨之下，使其能成為我往後學習的標竿及參考，二來更因為文基會的此項活動，加速促成了我多年來遊學習琴的美夢得以實現，因自小即嚮往能親往古典音樂發源地歐洲一探究竟，此對我學琴領悟，必大有幫助。

「學琴無國界，藝高人望之」不斷努力突破，才是眾望所歸的，也才能作好傳承的工作，此刻，感謝父母多年來不辭辛勞，營造優雅寧靜的學習環境，供我學琴，並感謝我的啟蒙老師姚曼玲老師、小學賀立安老師、附中蔡采秀老師，在每一階段的教導，更感謝文基會對小鋼琴家的培植，不遺餘力，我將更努力以報培育之恩。

這是我第一次離開父母出遠門，內心確實有點害怕、緊張。但是想到學琴這麼多年，能夠有這個機會參加國外的比賽，看看外面的世界，並與各國好手，互相切磋、較量，吸取別人長處，必可增廣見聞、開拓視野，於是所有的不安都被興奮給沖淡了。

Balata 雖然不大，但很特別，每盞街燈都泛著黃黃的光，照在美麗的建築上，有種難以言喻的溫馨，而古代的碉堡也很美、很雄偉，至於天主教堂，又是另一種視覺感受……高高的天花板，像更接近天堂……我們也參觀了碉堡現場，相較一下地下的「古」味，和碉堡上的海風景觀，真有點天上人間的區別，現在看看自己站在碉堡上的照片英姿與景色渾然一體，還真的「粉」懷念哩！

至於此行的收穫，大家亮麗的成績是其一，而最讓大家懷念的應該是這段相處的點點滴滴，以及彼此建立的情誼。尤其我們四『小人』，受到老師們與每位哥哥、姊姊們特別的寬容與照顧，還真有點不好意思！希望將來自己也能做個好姊姊。而我們許多人也是第一次個人出國，而大夥兒生活卻能夠這麼順利，並且能定下心來參賽，都是林老師、簡老師和羅姊姊們的多方照料與關心。在此，深深的說聲謝謝！

最後，當然一定要謝謝文基會，給我們這麼寶貴的經驗與機會。也當然不能不說一下上台演奏的感覺。尤其頒獎音樂會，是在金碧輝煌的劇院舉行，置身在如此的建築之中演奏，突然覺得自己「重要」起來。真希望能經常在這樣的地方，彈奏莊嚴而優美的樂曲，與聽眾一起被感動，我想這是所有學音樂的人，最大的目標吧！

這一次去義大利比賽,讓我學到了很多,例如:要怎麼樣適應各國的食品、吃飯時的禮節....等等,也認識了義大利和臺灣不同的地方,例如他們的食物,建築,街道都和我們不一樣。所以我要特別感謝文建會給我們這樣的機會,讓我們增廣建聞,更要非常感謝帶隊的簡老師,因為很多事她都幫我們安排的很好,讓我們吃得很好,住的很好,也幫我們爭取了許多練琴時間使我們能夠在台上有很好的演出,非常感謝他們!

我覺得這是一個難得的經驗:我們要適應一個不一樣的環境和不一樣的琴鍵中彈出好的音色,所以我們必須要練習在彈出前幾音時,就要知道在這台琴中該怎麼彈出自己想要的音色變化,這些上台經驗都很重要,對我們的幫助很大。

我覺得義大利和臺灣有很多不一樣的地方,它們的食物都硬硬的,像是麵包等等,它們的麵包都要先用手壓扁,再撕成一塊一塊的塗上奶油,剛開始我不太習慣,不過後來就習慣了。還有它們的房子、教堂的建築,都很漂亮,看起來很古老的感覺,很多房子的顏色都是灰色或褐色,但也有一些顏色很鮮艷的,像是粉紅色、天藍色等,看起來好像積木ㄟ!尤其是教堂裡面有很多很漂亮的畫,而且很莊嚴,讓我忍不住想到了巴哈。還有就是它們的店面很多都沒有門,而是用一些很漂亮的門簾當做門,好特別喔!我們還有去了一個古堡,裡面剛好有一個畫家的畫展,他畫的很棒,有畫風景的,也有人像的.....等等,每一幅都很漂亮,看完了畫展,我們還去了古堡的地牢,看以前關犯人的地方,還有以前十三個圓桌武士開會的地方呢!

這趟義大利之旅,一切都要感謝文建會讓我們有這個機會,幫我們安排的那麼好,不但增加了我們上台的經驗,也讓我們大開了眼界!



【溫品各/國立台灣師範大學附屬高級中學國中部音樂班】

這次到義大利去，我真的學到了很多，除了學到在音樂方面的東西，也學到了出門在外該如何面對各種場面，也學習了人與人之間的相處，也讓我了解歐洲的音樂文化，他們的音樂就在生活中出現，從建築、街道中能感受到歐洲音樂文化的氣息，他們的音樂就是那麼的自然，這是我一直嚮往的，在義大利，走在街上也許你不認識他，但他卻很熱情的跟你打招呼 say”喬”~<打招呼>語，我非常喜歡義大利人那熱情的樣子，義大利真的很好，不只風景、建築、街道人們很好，連義大利的冰淇淋及披薩也很好吃喔，冰淇淋的味道，真的和台灣的很不一樣喔，披薩也很好，我最愛海鮮口味的，好好吃耶，冰淇淋呢？是草莓巧克力最好，我們也常去超市，在那裡，我每次都換買起司和牛奶，很不錯，味道很香。

說了那麼多義大利的好處，其實義大利也有小缺點----會飆車及丟些小垃圾在街上，不過義大利真的很好，希望下次有機會再去一次，這次給我有很大的進步，我們聽了其他國家選手後，就知道自己還需要努力的地方太多了，這次我也很高興認識了很多大哥哥、大姐姐們，他們都很照顧我們，我相信我們這次的旅途中，所有的點點滴滴都將會成為我們大家心中美好的回憶，也希望我們能有機會再次一起為國爭光。

## 附錄二：大賽簡章

### 第十二屆義大利馬諾保羅 摩洛哥波利國際分齡鋼琴大賽簡章

12th Young Musicians International Competition

"Città di Barletta"

2nd - 7th May 2002

---

#### Rules

##### 1 - Announcement of Competition

The " CULTURA E MUSICA - GIUSEPPE CURCI " Music Association, sponsored by the Ministry of Cultural Heritage - Music Department, the Apulia Region, the Bari Province and the Barletta Municipality, organize the 12th Young Musicians International Competition " Città di Barletta " in order to pick out and valorize young gifted musicians and to make the most the cultural and turistic resources of the country.

##### 2

The Competition will take place in Barletta from 2nd to 7th May 2002. It is open to all musicians of the world..

##### 3

The Competition is divided in 3 Sections:

- a) Young Soloists International Prize ( Piano - Strings - Winds - Guitar - Singing )
- b) Chamber Music International Prize ( 4 Hands Piano - Duo - Ensemble from Trio to Octet - Choirs and Orchestras )
- c) Composition International Prize " The Musical Fable "

##### 4 - Young Soloists International Prize -

- PIANO -

#### Junior Category

Applicants born on or after 1st January 1994

A free choice programme not exceeding the maximum duration of 5 minutes

#### A Category

Applicants born on or after 1st January 1991

A free choice programme not exceeding the maximum duration of 7 minutes

#### B Category

Applicants born on or after 1st January 1989

A free choice programme not exceeding the maximum duration of 10 minutes

#### C Category

Applicants born on or after 1st January 1986

A free choice programme not exceeding the maximum duration of 15 minutes

#### D Category

Applicants born on or after 1st January 1983

A free choice programme not exceeding the maximum duration of 20 minutes

#### E Category

Applicants born on or after 1st January 1979

A free choice programme not exceeding the maximum duration of 25 minutes

#### F Category

Applicants born on or after 1st January 1974

A free choice programme not exceeding the maximum duration of 30 minutes

#### G Category

Applicants born on or after 1st January 1969

A free choice programme not exceeding the maximum duration of 35 minutes

- STRINGS -

( violin, viola, cello, doublebass )

#### A Category

Applicants born on or after 1st January 1991

A free choice programme not exceeding the maximum duration of 6

minutes

B Category

Applicants born on or after 1st January 1988

A free choice programme not exceeding the maximum duration of 10 minutes

C Category

Applicants born on or after 1st January 1984

A free choice programme not exceeding the maximum duration of 15 minutes

D Category

Applicants born on or after 1st January 1979

A free choice programme not exceeding the maximum duration of 20 minutes

E Category

Applicants born on or after 1st January 1974

A free choice programme not exceeding the maximum duration of 25 minutes

F Category

Applicants born on or after 1st January 1966

programme:

- 1- A Study of your choice.
- 2- A Movement from a Concert by your choice.
- 3- A Piece by your choice not exceeding the maximum duration of 10 minutes.

- WINDS -

(flute, oboe, clarinet, bassoon, trumpet, trombone, horn, saxophone)

A Category

Applicants born on or after 1st January 1991

A free choice programme not exceeding the maximum duration of 6 minutes

B Category

Applicants born on or after 1st January 1988

A free choice programme not exceeding the maximum duration of 10 minutes

C Category

Applicants born on or after 1st January 1984

A free choice programme not exceeding the maximum duration of 15

minutes

D Category

Applicants born on or after 1st January 1979

A free choice programme not exceeding the maximum duration of 20 minutes

E Category

Applicants born on or after 1st January 1974

A free choice programme not exceeding the maximum duration of 25 minutes

F Category

Applicants born on or after 1st January 1966

programme:

1- A Study of your choice.

2- A Movement from a Concert by your choice.

3- A Piece by your choice not exceeding the maximum duration of 10 minutes.

- GUITAR -

A Category

Applicants born on or after 1st January 1991

A free choice programme not exceeding the maximum duration of 6 minutes

B Category

Applicants born on or after 1st January 1988

A free choice programme not exceeding the maximum duration of 10 minutes

C Category

Applicants born on or after 1st January 1984

A free choice programme not exceeding the maximum duration of 15 minutes

D Category

Applicants born on or after 1st January 1979

A free choice programme not exceeding the maximum duration of 20 minutes

E Category

Applicants born on or after 1st January 1974

A free choice programme not exceeding the maximum duration of 25 minutes

## F Category

Applicants born on or after 1st January 1966

programme:

- 1- A Study of your choice.
- 2- A Piece by J. S. Bach.
- 3- A Piece by your choice not exceeding the maximum duration of 10 minutes.

- SINGING -

(soprano, mezzosoprano, contralto, tenor, bariton, basso)

Single Category ( without age limit )

- 1) A Deutch or French Lied
- 2) An Italian Opera Aria

5 - Chamber Music International Prize -

- 4 HANDS PIANO -

## A Category

Applicants born on or after 1st January 1990

A free choice programme not exceeding the maximum duration of 8 minutes

## B Category

Applicants born on or after 1st January 1987

A free choice programme not exceeding the maximum duration of 15 minutes

## C Category

Applicants born on or after 1st January 1984

A free choice programme not exceeding the maximum duration of 20 minutes

## D Category

Applicants born on or after 1st January 1981

A free choice programme not exceeding the maximum duration of 25 minutes

## E Category

Applicants born on or after 1st January 1966

A free choice programme not exceeding the maximum duration of 30 minutes

- DUO -

( any instrument and/or voice except the two pianos )

A Category

Applicants born on or after 1st January 1990

A free choice programme not exceeding the maximum duration of 8 minutes

B Category

Applicants born on or after 1st January 1987

A free choice programme not exceeding the maximum duration of 15 minutes

C Category

Applicants born on or after 1st January 1984

A free choice programme not exceeding the maximum duration of 20 minutes

D Category

Applicants born on or after 1st January 1981

A free choice programme not exceeding the maximum duration of 25 minutes

E Category

Applicants born on or after 1st January 1966

A free choice programme not exceeding the maximum duration of 30 minutes

- ENSEMBLE -

( any instrument and / or voice from Trio to Octet )

A Category

Applicants born on or after 1st January 1985

A free choice programme not exceeding the maximum duration of 15 minutes

B Category

Applicants born on or after 1st January 1982

A free choice programme not exceeding the maximum duration of 20 minutes

C Category

Applicants born on or after 1st January 1977

A free choice programme not exceeding the maximum duration of 25 minutes

D Category

Applicants born on or after 1st January 1965

A free choice programme not exceeding the maximum duration of 30 minutes

N.B. : In the Chamber Music Section it's possible to participate even for the players who are older than the age limits, if the average of the age of all the players is not over the limits.

#### - CHOIRS AND ORCHESTRAS -

Single Category ( without age limit )

A free choice programme not exceeding the maximum duration of 20 minutes

#### 6 - Composition International Prize -

" The Musical Fable "

Single Category ( without age limit )

The theme of this Edition is : " The Musical Fable ".

They are admitted compositions not exceeding the maximum duration of 20 minutes,

from the solo instrument or voice to the chamber ensemble.

The applicants of this Section must send their compositions in two copies.

Each work must be anonymous and signed by a maxim.

With each composition and / or possible tape recording you must enclose a sealed envelope.

You must write the same maxim of the composition on this sealed envelope.

This envelope must include the Competition Application Form.

#### 7 - Common Rules

The candidates can enrol to an older Category and they can participate to more Sections in this Competition, but not to more Categories in the same Section ( except than Composition Section).

You are not obliged to play for the maximum duration of your Category, but the Jury can stop your performance if you'll play more than the fixed limit.



In any case the Jury can stop or can ask a repetition of the performance if it will be necessary.

## 8 - Auditions

The contestants will admit to the Auditions in alphabetical order. The Competition calendar will be notify as soon is possible.

All the auditions will be public.

The Audition, the prize-giving ceremony and the final concert will take place in the foyer of the Curci Theatre and in the Curci Theatre. The contestants must ask for the day, the time and the place of their own audition from the Competition Secretary.

If they will arrive on delay, they can play only if the Jury will be agree to listen them, in any case not later the end of their own Category.

Before the Audition each contestant must show to the Jury an identity card and give a copy of the pieces he will play.

## 9 - CALENDAR

The Auditions will take place in accordance with this provisional Calendar:

### Young Soloists International Prize

Winds	2nd May 2002
Guitar	2nd May 2002
Strings	3rd May 2002
Singing	4th May 2002
Piano	5th - 6th - 7th May 2002

### Chamber Music International Prize

Duo	3rd May 2002
Ensemble	4th May 2002
Choir and Orchestras	4th May 2002
4 Hands Piano	5th May 2002

### Composition International Prize

This Calendar can be modified connected to the number of the enrolments.

#### 10 - Juries

Musicians of considerable experience will make up the Juries , and the Association Curci President or a delegate. We apply the Ministerial Law n. 2 ( August 11th 1989) about the incompatible rules for the Jury. The Jury will make a secret centesimal voting, with arithmetic mean, except highest and lowest scores. The President can round up or down the results.

#### 11 - Scores, Prize-giving Concerts, Recordings.

The Absolute Winner for each Category is the competitor who gained the highest score, but not less than 98/100. First Prizes are the competitors who gained a score not lower than 95/100; Second Prizes not lower than 90/100; Thirds not lower than 85/100; Merit Diplomas not lower than 80/100; Participation Diplomas not lower than 60/100. The absolute winners must play gratis during the Final Concert; if they will not do that they will lose the Prizes. The competitors can't make any economic claim for any audio and/or video recordings made during the Competition and the Final concert. These recordings will be exclusive property of the Curci Association for any utilization. During the Competition nobody can make video or tape recordings or make photos without Association Curci authorization. The First Absolute Prize is indivisible. Each prize will have the deduction at source.

#### 12 - PRIZES

- Young Soloists International Prize -

Piano - Strings - Winds - Guitar

- For each 1st Absolute Prize of the Junior - A - B Categories:  
Prize of 100 Euros, Cup and Diploma

- For each 1st Absolute Prize of the C - D Categories:  
Prize of 150 Euros, Cup and Diploma

- For each 1st Absolute Prize of the E - F - G Categories:  
Prize of 200 Euros, Cup and Diploma

PIANO SPECIAL PRIZE " Città di Barletta "  
500 Euros and 1 Prize-Concert offered by the Curci Association  
for the 1st Absolute Prize who will gain the best score among the E  
- F - G Piano Categories

Special Prize " Eastern Music - Nicolaus Foundation"  
of 300 Euros  
for the pianist coming from eastern Europe who will gain the best score

Special Prize " Asian Music - Nicolaus Foundation "  
of 300 Euros  
for the pianist coming from Asian countries who will gain the best  
score

N.B. : The Special Prize " Città di Barletta " can't be in addition  
with other Prizes.

Singing

-For the 1st Absolute Prize:  
Prize of 250 Euros, Cup, Diploma and 1 Prize-Concert offered by the  
Curci Association

- Chamber Music International Prize -

4hands Piano - Duo - Ensembles

- For each 1st Absolute Prize of the A - B - C - D - E Categories:  
Prize of 150 Euros, Cup and Diploma

" Chamber Music " Special Prize  
of 500 Euro and 3 Prize-Concerts  
offered by

" Concerts at Palazzo Magnani " organized by the Reggio Emilia  
Province

I. Stravinskji Music Association - Bari  
and Cultura e Musica - G. Curci Music Association - Barletta  
for the Group who will gain the best score  
between all the 1st Absolute Prizes in 4hands Piano , Duo or Ensemble  
Categories

" Young Musicians " Special Prize  
of 250 Euros  
to the youngest Group who will gain the best score  
between all the 1st Absolute Prizes in 4hands Piano , Duo or Ensemble  
Categories

N.B. : The Special Prizes " Chamber Music" and " Young Musicians "  
can't be in addition with other Prizes.

- Choirs and Orchestras -

Prize of 300 Euros, Cup, Diploma and 1 Prize-Concert  
in the Concert Season of the Curci Association

- Composition International Prize -  
" The Musical Fable "

Prize of 300 Euros, Coppa, Diploma  
and the execution of the winner composition  
during the Concert Season of the Curci Association

-For all the other competitors who will be 1st, 2nd, and 3rd prizes  
in every Category:

Medal and Diplomas with score.

-For all the other competitors who will gain a score not lower than  
60/100 in every Category:

Diploma with Score.

- To each teacher with 1st prize pupils : Diploma.

Other Special Prizes

"Claudio Ceschini" Plate

For the best Saxophonist of the Competition

"W. A. Mozart" Plate

For the youngest contestant who will win not less than a 3rd prize.

"M. Clementi" Plate

For the Teacher who will have more prize winner pupils

### 13 - Entry Fees

1 - Piano ( Junior - A - B - C - D cat. ) and Strings, Winds, Guitar  
(A-B-C-D cat.) 40 EUROS

2 - Piano ( E - F - G cat. ), Strings, Winds and Guitar ( E - F cat. )  
and Singing 50 EUROS

3 - 4 Hands Piano ( A - B- C - D - E cat. ) and Duo ( A - B- C - D  
- E cat. ) 80 EUROS

4 - Ensemble(A-B-C-D cat.) 110 EUROS

5 - Choirs And Orchestras 110 EUROS

6 - Composition 50 EUROS

The Entry Fees for Duo, Ensemble, Choirs and Orchestras are aggregate amounts, whatever is the number of the players of each group.

The soloists who need the Competition Piano accompanist , must send with the Application Form an additional fee of 40 Euros and a copy of the scores they want to play .

### 14 Application Form

The Application Form can be filled on the form arranged by the Competition Organization or on a copy of it.

The Contestants can require that from:

Association " CULTURA E MUSICA - G. CURCI "

via Mascagni, 1 70051 Barletta ( Ba ) Italy

For any information they can phone to :

+39 0883 528026 ( Artistic Director - M° Francesco Monopoli )

+39 0883 527154 Fax ( Association Secretary's Office )

+39 349 5621533 Mobile Phone

Internet Site : [www.culturaemusica.it](http://www.culturaemusica.it)

E-mail : [asscurci@culturaemusica.it](mailto:asscurci@culturaemusica.it)

The Application Form, with the Entry Fee receipt, must be send by registered letter to the Competition Secretary's Office not later than April 8th 2002.

The Entry Fee, not refundable, must be pay by Non Transferable Cheque or Telegraphic Money Order made out to:

Association " CULTURA E MUSICA - G. CURCI "

via Mascagni, 1 70051 Barletta ( Ba ) Italy

## 15 Final Rules

If you will enrol yourself to the Competition, you must accept all these Rules.

In any case of controversy the Italian text is valid and the Trani Court is competent .

## **第五屆 義大利馬諾保羅 摩洛波利國際鋼琴大賽簡章**

"Mauro Paolo Monopoli" Prize

May 8th - 12th 2002 Barletta (Italy)

The International Piano Competition "Mauro Paolo Monopoli" Prize is dedicated to the young pianist Mauro Paolo Monopoli  
(Barletta 19 - 7 - 1975 Genoa 3 - 8 - 1996 )

High artistic figure, with a refined sensitivity, bright, enthusiastic and of cheerful and friendly disposition, even though he was injured by an incurable leukaemia, he courageously kept on with piano studies all his life. He won several Piano Competitions and obtained enthusiastic professional qualifications during his piano recitals, thanks to an incomparable sound and phrasing and for a perfect control of piano technique and an extraordinary feeling.

### REGULATIONS

1)

The "Cultura e Musica - Giuseppe Curci" Music Association, sponsored by the Ministry of Cultural Heritage - Music Department, the Apulia Region, the Bari Province and the Barletta Municipality, organizes the 5th International Piano Competition - "Mauro Paolo Monopoli" Prize, open to pianists of all nationalities born after 1st January 1965 and not later than 1st January 1985.

2)

Candidates must play the following pieces:

#### Preliminary Round

- 1) J. S. Bach - A prelude and fugue (no transcriptions are permitted )
- 2) A piano solo work of your choice, not exceeding 10 min.

#### Semifinal Round

- 1) The 1st Movement from a Piano Sonata, of your choice, by L. van

- Beethoven, M. Clementi, F. J. Haydn, W. A. Mozart or F. Schubert .
- 2) An etude by F. Chopin or F. Liszt.
  - 3) An etude by B. Bartok, A. Casella, C. Debussy, S. Ljapunov, S. Prokofieff, S. Rachmaninoff , A. Scriabin o I. Stravinskij..
  - 4) A substantial piano work of your choice, not exceeding 30 min.

The competitors who are exempt from the preliminary round are obliged to play even a Prelude and Fugue by J. S. Bach.

#### Final

- 1) A piano recital of your choice, not exceeding 45 min.  
You cannot play the same works just performed in the previous rounds .
- 2) A Concerto for Piano and Orchestra chosen among the following Concertos:  
W. A. Mozart : Concertos KV 271, 453, 459, 466, 467 e 488  
L. van Beethoven : the 5 Concertos for piano and orchestra  
F. Chopin : Concertos n. 1 and 2  
F. Mendelssohn : Concertos n. 1 and 2  
E. Grieg : Concerto in A min.
- 3)  
All the programme must be performed from memory.  
You must give to the Commission three copies of each piece you will play.  
On the contrary, you will be excluded from the Competition.  
You must show your passport or identity card before Preliminary test.
- 4)  
The 1st, 2nd or 3rd prize-winners of an International Piano Competition ( not by Categories ) during the last two years are exempt from the Preliminary test.
- 5)  
The Competition will take place in Barletta from 8th to 12th May 2002.  
Candidates must inquire the Competition Secretariat about the day, the hour and the place of their own performance.  
The Final with Orchestra will take place on 12th May 2002 in the Curci Theatre with the participation and the collaboration of the Bari



Province Symphony Orchestra.

6)

The Jury will make a secret centesimal voting, with arithmetic mean, with the exclusion of the lowest and highest scores.

The President may round the results up or down. We apply the Ministerial Law n.2 ( 11 August 1989) about the incompatible rules for the Jury.

7)

The Absolute First Indivisible Prize will be awarded to the candidate who will get a final grade of 98/100 ; the 2nd prize with a grade 95/100; the 3rd 90/100.

Maximum 10 players can access to the Semifinal Round ( in addition to the competitors who go directly to the Semifinal ) , maximum 6 players to the SoloFinal and maximum 3 players to the Final with Orchestra.

8) - Prizes

1st absolute Prize:

3000 Euros sponsored by Banca 121 - Monte dei Paschi di Siena Bank Company, cup, diploma and 10 recitals offered by the following Musical Associations :

"ACOT " - Trani,

"Amadeus" - Casamassima ,

"A.M.A. Calabria" - Lametia Terme,

" Amici della Musica " - Castellana Grotte,

" Amici della Musica - B. Albanese " - Caccamo,

" Amici della Musica " - S. Severo,

" Concerts at Palazzo Magnani " organized by the Reggio Emilia Province,

" Grosseto Piano Festival ",

" Il Parnaso" - Lecce,

"Cultura e Musica - G. Curci " - Barletta.

( The winner will get in touch with these Associations in order to fix the period and the honorarium for the recitals).

2nd Prize:

1000 Euros, medal, diploma and 1 recital

3rd Prize:

500 Euros, medal and diploma

To each not awarded Finalist:

200 Euros and diploma

Each prize will have the deduction at source.

#### 9) - Special Prizes

Special Prize " Edizioni Curci - Music of the 20th century "  
of 500 Euros

for the best performance of a piano piece, chosen among the following ones, from the Backlist of the Curci Music Edition- Milano :

S. Fuga : Seconda Sonata ; Variazioni sul Tema della Passacaglia per Organo di Bach.

F. Mannino : Sonata in fa diesis min.; Sonata n. 2 op. 69 ; Studio da Concerto; Terza Sonata. J. Napoli : Toccata. I. Pizzetti : Sonata 1942. H. Villa - Lobos : At least two pieces from the following piano suites : Bachianas Brasileiras n.4; Carnaval das Crianças Brasileiras; Ciclo Brasileiro ; A Prole do Bebê n. 1.

Special Prize " Eastern Music - Nicolaus Foundation "  
of 700 Euros

for the best pianist coming from Eastern Europe.

Special Prize " Asian Music - Nicolaus Foundation "  
of 700 Euros

for the best pianist coming from Asian Countries.

#### 10) - Enrolment and Information

Enrolment fee: 80 Euros

The enrolment fee must be sent by non - transferable cheque or telegraphic money order entered to:

Associazione Cultura e Musica "G. Curci"

Via P. Mascagni,1 70051 Barletta (Bari) ITALIA  
not later than:  
Monday April 8th, 2002  
with the application form.

For further information:  
tel.( +39 ) 0883 528026 m° Francesco Monopoli  
fax ( +39 ) 0883527154  
cell.( +39 ) 349 5621533  
E-mail : [asscurci@culturaemusica.it](mailto:asscurci@culturaemusica.it)  
Internet : [www.culturaemusica.it](http://www.culturaemusica.it)

#### 11) Final Rules.

The winners must play gratis during the Final Concert; if they will not do that they will lost the Prizes. The competitors can't make any economic claim for any audio and/or video recordings made during the Competition and the Final concert. These recordings will be exclusive property of the Curci Association for any utilization. The enrolement to the Competition entails the unconditional acceptance of the present Regulations. For any controversy the Trani court is competent and the Italian text is valid.

## 附錄三：媒體相關報導

### 拿下摩洛哥波利鋼琴大賽五個冠軍 陳郁秀為小音雄慶功

自由時報 5/23

〔記者康俐雯／台北報導〕

台灣青年鋼琴家日前在本屆義大利馬諾保羅 摩洛哥波利國際鋼琴大賽，大放異彩。陳介涵、黃時為、李庭諭、溫品各與顏其慧拿下成人組與分齡組五個冠軍。文建會主委陳郁秀昨天為這群音樂小英雄召開慶功記者會，也表示儲備音樂人才業務將持續進行，參加國際音樂比賽只是過程，主要是想幫助青年音樂家們走出寬廣道路，拓展演出舞台，而文基會觀摩各大國際性音樂比賽，目標是為「台灣國際音樂大賽」催生。

文建會附屬的文基會三年前啟動儲備音樂人才業務，因師大教授林淑真在擔任歐洲國際鋼琴大賽評審時，與義大利馬諾保羅 摩洛哥波利國際鋼琴大賽有所接觸，去年推薦青年鋼琴家陳孜怡前往參賽獲得冠軍。馬諾保羅 摩洛哥波利國際鋼琴大賽屬歐洲中型比賽，分齡組比賽至今已有十二年歷史，是摩洛哥波利為了紀念熱愛音樂卻死於癌症的鋼琴家弟弟在家鄉巴瑞塔（Barletta）舉辦的音樂比賽，五年前開始加入成人組比賽，而分齡組今年首次拓展為國際鋼琴大賽。

文基會簡麗莉表示，今年台灣代表團特別公開甄選菁英參賽，但一口氣拿下五個冠軍卻是意料之外。為了這次比賽，文基會先前請來參加過蕭邦鋼琴大賽的鋼琴家與選手們經驗分享，也安排茱麗亞音樂院名師來台舉行大師班，指點選手，加上赴義大利之前在台的公開演出讓選手有實際上場經驗，及提前赴會場調整時差等，環環相扣的準備都是致勝的關鍵。

拿下成人組首獎的陳介涵就說，之前安排的上台演出與大師班讓自己的音樂思想成熟不少，隨團老師對選手的照顧讓大家可以無後顧之憂專注於比賽，參加國際大賽對個人音樂之路是珍貴的經驗。簡麗莉表示當初會選擇以鋼琴大賽打前鋒，是因為國際比賽上鋼琴項目制度最為完整，由摩洛哥波利這類中型比賽出發對青年鋼琴家而言是個絕佳跳板，文建會也將他們列入「儲備人才庫」未來將持續幫助優秀音樂人才拓展與延伸演出舞台。

今年十一月，台灣將主辦義大利馬諾保羅 摩洛哥波利國際鋼琴大賽亞洲甄選，累積台灣參與國際大賽的經驗，為台灣主辦「台灣國際音樂大賽」催生，更期盼最終目標成為日內瓦國際大賽的會員之一，讓「台灣國際音樂大賽」成為全球承認的國際大賽。

## 陳介涵陳孜怡獲摩洛哥波利鋼琴賽第一名

中國時報 藝文出版 910514

潘昱／台北報導 台灣青年鋼琴新秀持續在義大利摩洛哥波利鋼琴比賽中傳出捷報，就讀師大附中音樂班的陳介涵，昨天在摩洛哥波利決賽中脫穎而出，獲得第一名；甫從軍中退伍的胡志龍贏得第二名，兩人均獲得獎金和國際演出機會。這是文建會去年開始栽培新秀向國際進軍的最新斬獲。

去年，新秀鋼琴家陳孜怡也在這項比賽中獲得第一名，今年有十三國三十五位參賽者角逐，我國除了陳介涵和胡志龍，其他三位參賽者也有傑出表現，包括林孝軒獲得第四名，顏竹君和楊千瑩並列第五名。台灣方面繼去年之後再度大獲全勝，讓文建會主委陳郁秀頗為吃驚：「可見國際比賽確實需要雙方的積極合作。」

贏得首獎的陳介涵，可獲得三千美元獎金和十場國際音樂會合約。畢業於台大土木系的胡志龍除了獲得一千美元獎金外，也讓許多評審留下深刻印象，認為他頗具國際舞台潛力，因此另外頒給他一個特別獎，額外獲得七百美元和五場演出邀約。

這回台灣青年新秀參賽，文建會再度派出音樂家簡麗莉、林淑真等人全程陪伴，為選手進行心理輔導及臨場指導，林淑真也再度獲邀擔任評審。陳郁秀表示，摩洛哥波利國際鋼琴比賽雖然只有五年歷史，但已逐漸建立口碑，因此被文建會列為栽培新秀的踏腳石。

有鑒於成果突出，最近知名的美國「范克萊本鋼琴大賽」指揮來訪，也與陳郁秀洽談了合作可能性。陳郁秀說，只要我方用心，名聲就會逐漸傳開。目前文建會的扶持新秀計畫，還打算與日本松濱國際鋼琴音樂營合作，在台灣舉辦類似的大師班或研究營。摩洛哥波利也可望明年在台灣舉辦亞洲區甄試，讓台灣成為國際賽事在東南亞的核心據點。

Copyright 2002 China Times Inc.

## 陳介涵 認真的天才

中時晚報      焦點新聞      910513

石文南／台北報導 國立師大附中高二學生陳介涵獲得義大利分齡分組鋼琴大賽的冠軍，在附中音樂班老師的眼中，介涵是一位耳朵敏銳、音感強，而且又很認真學習的鋼琴高手，老師認為，假以時日，陳介涵必定會脫穎而出，成為一位國際級的鋼琴家。

從小學琴，唸的是台北市立古亭國小音樂班，隨後進入國立師大附中國中部音樂班，直升高中部音樂班，在升學路途中看似一帆風順的他，其實，他是一位每天要學琴三、四小時的認真小孩。

從小介涵就喜歡自己一個人聽音樂演奏，黃麗瑛更是鼓勵他多聽演奏的曲子，這完全是一種鋼琴彈奏者，先與作曲家溝通的作法，介涵就憑著自己靈敏的耳朵、超人的音感感受及敏銳的吸收力，把貝多芬等大師級的風格緊握在心中。

Copyright 2002 China Times Inc.

## 胡志龍 自學的怪傑

中時晚報 焦點新聞 910513

修淑芬／台北報導 來自台南的青年鋼琴家胡志龍昨晚在義大利摩諾波利國際大賽中榮獲第二名的消息，今天上午傳回台北，胡志龍母親今早得知此一訊息時，欣喜若狂地指出「胡志龍從國小到高中都是自學鋼琴，沒有請老師來教，他的執著終於獲得了成果」。

才剛退伍三個月的胡志龍並非科班出身，大學唸的是台大土木工程系，畢業後靠自學考上台北藝術大學音樂碩士班，且一般學生要花三年完成碩士學位，胡志龍卻僅花了兩年就畢業。對於兒子的音樂長才，胡媽媽說，家裡從小就未刻意培養他做一位音樂家；胡志龍對鋼琴的愛好，全憑一股執著的力量，自己苦學成功。

胡媽媽說，胡志龍是一個脾氣溫柔、各方面都很平衡的孩子，在就業和對音樂的喜好的選擇上，胡志龍完全尊重家人的意見選讀土木工程。

胡志龍在校成績非常傑出，且可每天抽空練琴八到十小時，唯一請過老師指導的一次是在大二拜陳泰成老師為師，其餘都是靠他去文化中心聽音樂演奏影片自學，所以胡志龍常說，「他的老師就是世界一流的演奏家」。

此次在義大利獲得第二名的佳績。之前胡志龍並獲頒亞洲尼克萊特別獎。

Copyright 2002 China Times Inc.

## 義大利鋼琴賽 我又奪冠亞軍

中時晚報 焦點新聞 910513

中央社／羅馬十二日專電 繼去年陳孜怡獲得義大利摩諾波利國際大賽第一名之後，今年來自台灣的青年鋼琴音樂家陳介涵和胡志龍再度獲得這項國際大型鋼琴比賽的第一和第二名。加上日前參加分齡賽的四位小音樂家都獲得首獎，為文建會培育國內音樂人才交出了亮麗的驗收成果。

今年共有來自十三個國家的三十五位青年選手參加義大利摩諾波利國際音樂大賽，在激烈的競爭中，目前就讀師大附中高二的陳介涵獲得第一名，可以獲得大會頒發的三千美元和十場國際音樂會的演出機會；另外今年甫自軍中退伍的胡志龍則獲得第二名，可以獲得大會頒發的一千美元獎勵。

競賽中，大會評審對於胡志龍的演奏特別稱讚，一位俄羅斯評審就指出，胡志龍的演奏潛力是世界性的，是一位難得的音樂人才，台灣能訓練出來這樣的音樂家真是令人印象深刻，他並且特別強調，胡志龍應該到德國等國外進行深造，為台灣音樂家開拓更寬廣的國際空間。評審們並且將亞洲尼克萊特別獎頒贈給胡志龍，所以胡志龍另外可以獲得大會致贈的七百美元和外加五場音樂演奏會。

Copyright 2002 China Times Inc.



## 溫品各、李庭瑜、黃時為、顏齊慧 家長鼓勵平常心

中國時報 藝文出版 910508

潘昱／台北報導 溫品各等小鋼琴家在義大利摩諾波利國際鋼琴比賽分齡競賽中拿下佳績，昨天消息傳回台灣，校方以及家長都感到相當高興，台北市教育局也致賀並嘉勉。

溫品各的父親擔任醫生，在這回比賽中，溫品各是以李斯特匈牙利狂想曲脫穎而出。她父母表示，溫品各一向是苦練勤學，八年來犧牲了許多遊戲時間，假日往往練習六小時以上。她的偶像是鋼琴女傑阿格麗希，也希望有朝一日能成為揚名世界的女鋼琴家。

至於李庭瑜和黃時為的家長都是上班族，除了高興外，也希望大家以平常心看待。李庭瑜也是因勤練和耐心才鍛鍊出好琴藝，每天至少練習兩到三小時，印證了藝術並非一蹴可幾。此外，李庭瑜有背譜的專長，十幾頁的琴譜僅需一星期就可牢記腦海裡。

就讀古亭國小的顏齊慧不但琴藝傑出，學業成績也很棒，經常拿第一名，剛會走路就試圖以手搆琴鍵。黃時為五歲開始學琴，同樣是投注了全部心神，平時至少練彈兩小時。

Copyright 2002 China Times Inc.

## 義大利摩諾波利國際鋼琴分齡賽 台灣四個第一

中國時報 藝文出版 910508

潘昱／台北報導 繼去年的陳孜怡等人之後，台灣幾位小音樂家又在義大利摩諾波利國際鋼琴比賽分齡競賽中傳出捷報，包括顏齊慧、黃時為、李庭瑜、溫品各等人，都在分組比賽中取得首獎，這也是文建會培育國內音樂新秀進軍國際最新繳出的成績單。

為了讓國內小音樂家出頭，進而向華沙蕭邦大賽首獎得主李雲迪看齊，文建會主委陳郁秀以及文建基金會承辦人簡麗莉等人，近年卯足了全力，多次邀請國外各級比賽創辦人訪台，包括了美國知名的「吉娜·巴考爾國際鋼琴大賽」創辦人波雷以及摩洛哥波利。去年，陳孜怡進軍吉娜·巴考爾青少年鋼琴大賽，晉級決賽，有第六名的成績。

當時簡麗莉即表示要先從地區性比賽扎根，義大利「摩洛哥波利」賽事因此成為主攻目標。這回台灣的四位小選手是在二十四國四百多位參賽者中脫穎而出，其中古亭國小五年級的顏齊慧參加A組十歲級；師大附中國中部的溫品各、李庭瑜在B組十二歲級選手中並列第一名。同在師大附中國中部就讀的黃時為則在C組十五歲級中獲勝。

領隊簡麗莉表示，顏齊慧等人將可獲得一百歐元的獎金以及獎杯、獎狀，雖然無法和真正國際大賽相提並論，但是一種鼓勵，讓他們吸取經驗。至於本屆正式比賽將於十二日揭曉，台灣有七位青年鋼琴家參賽。

Copyright 2002 China Times Inc.

## 學校成績 她樣樣第一

中時晚報 焦點新聞 910507

洪茗馨／台北報導 「神童！」「太厲害了！」「齊慧又得獎了！」古亭國小五年級生顏齊慧在義大利拿下國際性大獎消息傳回學校，校內師生一聽說得獎成績不但是全組的最高分，還是一百分，不少老師都說：「不可思議！」顏齊慧的同班同學則高興的大聲歡呼，原本安靜的教室突然熱鬧了起來，同學們都感到與有榮焉。

顏齊慧的學科老師楊麗鳳說，齊慧在班上各科成績都是第一名，非常自動自發的她，每天早上到校第一件事情，就是閱讀「大家說英語」，增強自己的英語能力。

楊麗鳳表示，齊慧從小就參加過各式大大小小鋼琴比賽，而且幾乎次次得第一，包括河合鋼琴大賽全省低年級組第一名、國語日報鋼琴大賽第一名，更是文建會國際音樂大賽台灣區甄試會的儲備人選。

音樂班的術科指導老師李美玲說，顏齊慧比一般小朋友早熟，非常安靜、內性，很能坐得住，在練琴上面下了很大的功夫，這麼小的年級就能彈得這麼好，實在很不簡單。

李美玲表示，雖然必須時常出去參加比賽，但顏齊慧很少缺課，人緣相當好的她在班上很受同學喜愛，不少同學在知道她要出國比賽時，都替她加油打氣。

顏齊慧就讀的五年十班同學上午聽說她又得獎，而且是在義大利得到國際性大獎，同學們既驚訝又高興的尖聲大叫，不少人都覺得與有榮焉。

Copyright 2002 China Times Inc.

## 黃時為 彈不好就錄音改正

中時晚報 焦點新聞 910507

石文南／台北專訪 國立師大附中中國中部國二女生黃時為，國一女生李庭瑜、溫品各分別奪得在義大利舉行的第十二屆 Mauro Paolo Mo nopoli（蒙波諾利）分齡組國際鋼琴大賽的冠軍，這三名女生的優異表現，使附中中國中部所有師生都感到十分興奮與光榮。

十五歲的黃時為，是五歲時的一句「隔壁小朋友有學，我也要學鋼琴」開始，她學著邊彈、邊唱，開啟了她「玩」鋼琴的興趣，幼稚園的老師黃郁雯是最早的鋼琴啟蒙老師，一直學到小學二年級，黃郁雯鼓勵時為考音樂班。

國小三年級進入西門國小音樂班後，老師連曉慧承擔了不少的責任；順利的考上師大附中中國中部音樂班，鋼琴由德國老師魏樂富接棒指導。黃媽媽說，每一階段的鋼琴老師，時為都以十分崇拜的心情，向老師學藝。

黃媽媽說，一向追求完美的時為，就是覺得自己還是彈得不好，就乾脆把自己彈得覺得不滿意的曲子給錄下來，有時自己反覆的聽，有時也會拿去給老師聽，請老師指導看問題出在那裏？這種追求完美的精神，應是時為如今有一點小小成果的關鍵因素。

時為，常以參加各種競賽來磨練自己。黃媽媽說，河合、山葉等民間辦的之外，時為在小四時就代表桃園縣參加台灣區鋼琴大賽得到優等，小六時，又代表桃園縣在台灣區中奪得第一名，國二時，代表台北市獲得省賽第一名，琴上都是得勝的獎狀、獎杯，時為算得上是鋼琴賽事中的「常勝軍」。

黃媽媽說，很奇怪，時為從五歲學琴開始，就向來不用人催她彈琴，只要一有空閒，她就一個人爬上琴椅彈了起來，平時總要彈個二小時，假日更是琴不離手，假日一天都得彈個五、六小時才肯罷休。反而是媽媽，常常要時為不要彈得太久。認真，也是時為成功的因素之一。

黃媽媽說，時為學鋼琴已走到這一步，做父母在高興之餘，只有一件事可做，那就是「只要時為願意在鋼琴之路走下去，做父母的只有全力栽培」。

Copyright 2002 China Times Inc.

## 義大利蒙波諾利國際鋼琴賽 4 台灣學生奪冠

中時晚報      焦點新聞      910507

中央社／羅馬專電 義大利蒙波諾利國際鋼琴大賽分齡競賽，來自台灣的四位小選手，在二十四個國家的四百名小選手中脫穎而出，分別獲得各組的第一名，被評審評為絕對優勝，獲得各國與賽者高度讚賞。

來自古亭國小五年級的顏齊慧，在分齡賽 A 組十歲選手中，以過人的琴藝脫穎而出獲得冠軍。

師大附中國中部的溫品各、李庭瑜則在 B 組十二歲選手中並列冠軍。

另外，同樣在師大附中國中部就讀的黃時為，也在 C 組十五歲選手中獲得冠軍。

今年在義大利巴勒達 (Barletta) 所舉行的蒙波諾利 (Moconoli) 國際鋼琴大賽，首次舉行分齡競賽。來自台灣的選手囊括其中三項比賽的第一名，多位評審對於四位小學手的琴藝更評為絕對的優勝。

分齡賽中，古亭國小五年級的顏齊慧是參賽選手中年齡最小的一位選手，但是她所彈奏拉威爾的水之嬉戲獲得評審高度評價，更是全場觀眾掌聲最多的一位選手。

小學手的領隊簡麗莉老師表示，這次蒙波諾利國際鋼琴比賽分齡競賽，贏得第一名的同學都可以獲得一百歐元的獎金和獎杯，以及一張獎狀，對於小朋友都是一種鼓勵，更重要的是給予他們參加國際大賽的機會。

至於正式比賽將在十二日揭曉，台灣共有七位鋼琴選手參賽，都是一時之選。

簡麗莉也透露，明年蒙波諾利國際鋼琴大賽將移師到台灣比賽，目前正在積極籌劃中。

Copyright 2002 China Times Inc.

## 陳介涵 練琴動手指也動腦

獨鍾蕭邦 詮釋曲目有自己的思考力 指導老師：教過最好的學生

記者李孟蓁 / 專訪

「天才孩子要靠良好的家庭教育！」文化大學副教授黃麗瑛聽到得意門生陳介涵獲得義大利蒙諾波利音樂大賽鋼琴比賽冠軍，十分高興。她說，陳介涵很努力、很專注，尤其是詮釋曲目有自己的思考力是很難得的。

黃麗瑛認為陳介涵的成功是得自於自己的努力。她說，陳介涵常主動練習很多曲目，每次上課都彈奏不同音樂家的曲目，且每首曲目都她有自己的思考力，「是我目前所見對音樂很熱愛的孩子，也是我教過最好的學生。」

學習鋼琴已經九年的陳介涵，一直對蕭邦的作品情有獨鍾。擅於詮釋感性的音樂曲目是陳介涵音樂特質之一，加上陳介涵對音樂比賽得失心不重，是她能夠成功的關鍵之一。

黃麗瑛說，陳介涵的父親是台大教授，母親是北一女英文老師，父母為了培育這個孩子，還特別舉家搬到學校附近，家庭教育上也鼓勵很多，這是介涵成功的另一個關鍵。

至於得到第五名的顏竹君，師大附中的老師說，她是一個非常有天份的學生，也很努力，這次得獎對她是很大鼓勵。

【 2002-05-13/聯合晚報/4 版/話題新聞 】

## 國際鋼琴賽 台灣 2 青年包辦冠亞軍

義摩諾波利大賽 第一名，師大附中陳介涵 第二名，台大畢業的胡志龍 還獲頒特別獎 另 3 人分獲四、五名

中央社 / 羅馬十二日電

繼去年陳孜怡獲得義大利摩諾波利國際大賽第一名之後，今年來自台灣青年鋼琴音樂家陳介涵和胡志龍再度獲得這項國際鋼琴比賽的第一和第二名，為文建會培育國內音樂人才交出了亮麗的驗收成果。

今年共有來自 13 個國家的 35 名青年選手參加這項音樂大賽，在激烈的競爭中，目前就讀師大附中高二的陳介涵獲得第一名，可以獲得大會頒發的三千美元和十場國際音樂會的演出機會；今年甫自軍中退伍的胡志龍則獲得第二名，可以獲得大會頒發的一千美元獎勵。

競賽中，大會評審對於胡志龍的演奏特別稱讚。一名俄羅斯評審就指出，胡志龍的演奏潛力是世界性的，是難得的音樂人才，台灣能訓練出來這樣的音樂家令人印象深刻。他並且特別強調胡志龍應該到德國等國進行深造，為台灣音樂家開拓更寬廣的國際空間。評審們並且將亞洲尼克萊特別獎頒贈給胡志龍，所以胡志龍另外可以獲得大會致贈的七百美元和外加五場音樂演奏會。

領隊簡麗莉指出，胡志龍畢業於台灣大學土木系，今年才自國防示範樂隊退伍，在苦練近三個月之後，能在國際性音樂大獎賽中奪得第二名並同時獲得特別獎，實屬難能可貴。

除了陳介涵與胡志龍分獲一、二名外，台灣另有林孝軒獲得第四名，顏竹君和楊千瑩則獲得第五名；加上日前參加分齡比賽的四名首獎，台灣音樂家今年在義大利摩諾波利可以說是滿載而歸。參賽的青年音樂家們預定 14 日自羅馬搭機返回台北。

【 2002-05-13/聯合晚報 /4 版/話題新聞 】

## 陳介涵義國鋼琴賽奪魁

蒙諾波利鋼琴大賽揭曉 胡志龍居第二

記者李玉玲 / 台北——巴力塔市報導

台灣青年鋼琴好手連續兩年在義大利蒙諾波利國際鋼琴大賽奪魁，繼去年陳孜怡獲首獎後，師大附中高二學生陳介涵今年又奪得成人組第一名，第二名為台北藝術大學音樂研究所畢業生胡志龍。

為了協助國內音樂學子進軍國際重要音樂大賽，文化建設基金管理委員會今年計畫性甄選十三名青年好手，給予行前集訓參加義大利南部巴力塔市蒙諾波利國際鋼琴大賽，這項比賽在十二日閉幕，台灣也傳出捷報，除了顏齊慧、溫品各、李庭瑜、黃時為四名小朋友日前分獲分齡組 A、B、C 三組第一名，成人組比賽結果也於十二日揭曉，第一、二名都由台灣包辦，第一名陳介涵獲得三千歐元獎金及十場音樂會演出機會，第二名胡志龍獲一千歐元獎金及五場音樂會演出機會，胡志龍另外獲頒亞洲尼克萊特別獎，獎金七百歐元。成人組第四、五名也為來自台灣的林孝軒、楊千瑩和顏竹君。

奪得成人組第一名的陳介涵，第二次參加蒙諾波利鋼琴大賽，對於這次奪冠，陳介涵表示，去年雖然曾進入複賽，但因沒準備好，最後並沒有得獎，今年參賽者實力都相當好，陳介涵說，得獎還是讓她感到有些意外。

剛自軍中退伍的胡志龍，首次參加國際性比賽就獲獎，並獲得部分評審青睞，有意安排他到德國、俄國等地舉辦音樂會，胡志龍說，幸虧這次有文建會的協助，才能專心練琴。

【 2002-05-14/聯合報/14 版/文化】



## 摩諾波利鋼琴大賽前五名

### 台灣五人上榜包辦四項

記者王蘭芬／報導

義大利摩諾波利國際鋼琴大賽結果昨天揭曉，台灣選手包辦了第一、第二及第四、五名，成績傲人。尤其是獲得第一名的師大附中高二的陳介涵與第二名剛退伍的胡志龍都是屬於天才型的演奏者，未來前途可期。

文建基金會行政組組長朱維忠表示，摩諾波利大賽今年舉辦第五屆，雖然是中小型比賽，但主辦單位希望能逐漸擴大規模。前年這個比賽的主辦人法蘭西斯哥·摩諾波利曾親自訪台，與台灣簽約合作，去年開始文建會甄選並補助台灣選手參加比賽。文建會主委陳郁秀的學生陳孜怡去年獲得第一名，今年成績更好，幾乎都是台灣選手的天下，除了陳介涵與胡志龍外，林孝軒贏得第四名，顏竹君、楊千瑩並列第五。

17歲的陳介涵4歲開始學琴，她的母親謙虛表示陳介涵的條件不算好，手小、個子小、臂力也不大，但卻運氣很好遇到陳美富、王淑琳、劉惠芝、徐頌仁、陳美鸞、諸大明等好老師，給陳介涵琴藝及觀念上許多啟發。陳介涵打電話回家時說，她本來以為應該是胡志龍第一名，因為她覺得他才華洋溢，但宣布她是第一名時，胡志龍立刻站起來恭喜她，使她感受到大哥哥寬廣的胸襟與涵養。

胡志龍的指導老師陳泰成認為胡志龍是天才型的鋼琴演奏者，雖然一直到大三才開始接受正統鋼琴訓練，但從小就對鋼琴很感興趣，並藉聽著CD來練習。大學念的是台大土木系，卻在考清大、東吳、國立台北藝術大學的演奏研究所時都是榜首。

【2002-05-14/民生報/A10版/文化新聞】

## 志龍 練琴一彈 10 幾小時

狂戀音樂 曾獲台灣作曲比賽冠軍 執著音樂 念完台大又上音樂研究所

記者蔡振源 / 專訪

獲得義大利摩諾波利國際音樂大賽第二名的胡志龍，他媽媽上午接受記者訪問時笑得合不攏嘴，認為是兒子送給她最好的母親節禮物。她說，胡志龍從小對音樂就非常執著，鋼琴經常一練就是十多個小時，而且還曾獲得台灣區作曲比賽冠軍。

胡媽媽今天也對文建會主委陳郁秀，這兩年對國內音樂人才的栽培，還聘請國外音樂大師來台為指導，表示感謝；此外，還有一個特別要感謝的人，就是胡志龍的指導老師陳泰成。

胡媽媽說，胡志龍自小就顯現音樂方面的天份與執著，小學時，國內有兩場維也納音樂會演出，她認為聽一場就可以，但胡志龍堅持兩場都要聽，問他為什麼，他說兩場有一個曲目不同。胡媽媽說，就是這份執著，讓胡志龍一步步往音樂殿堂邁進。

胡志龍除鋼琴演奏外，作曲也很有天份，曾獲得台南縣小學組作曲比賽冠軍，及台灣區高中組作曲比賽第一名。由於獨鍾音樂，胡志龍台大土木系畢業後進入國立台北藝術大學（前國立藝術學院）音樂研究所，繼續鑽研音樂，服役時進入國防部示範樂隊，今年 3 月 13 日才退伍，4 月 21 日曾在國家音樂廳演出一場獨奏會。

【 2002-05-13/聯合晚報/4 版/話題新聞 】